

Общи условия за покупка

1. Тълкуване

1.1 Определения. В настоящите Условия се прилагат следните определения:

Партньор: всеки правен субект (юридическо лице), който пряко или косвено контролира, се контролира от или е под общ контрол с друго лице.

Приложим(и) закон(и): всички актове, закони, правила, регламенти, устави, наредби, обвързващи решения или еквивалентни на тях на всяка държава, с периодични изменения, които могат да имат приложение по който и да е аспект на Договора, като се има предвид мястото на установяване на Страните, избора на приложимото право и юрисдикция, съгласно клауза 22.12, Местоположението на доставка или всеки друг важен фактор, създаващ връзка с такава държава.

Книги и записи: книги, записи, фактури и счетоводни документи, отнасящи се до изпълнението на Доставчика по Договора.

Причина: означава (i) непоправимо Съществено нарушение; и/или (ii) неуспешно отстраняване на поправимо нарушение (независимо дали е Съществено нарушение или друго) в рамките на тридесет (30) дни след като другата Страна е поискала писмено да се направи това; и/или (iii) Събитие, свързано с несъстоятелност, което е до най-голямата степен разрешено от Приложимото законодателство; и/или (iv) Непреодолима сила, която продължава повече от тридесет (30) дни.

Материали на Клиента: всички материали, оборудване и инструменти, чертежи, спецификации и данни, предоставени от Клиента на Доставчика.

Клиент: всяко от Свързаните дружества на NATURA & CO, което сключва Договор с Доставчика.

КП: Кодексът за поведение на доставчиците на NATURA & CO, както се съобщава на Доставчика от време на време, който е неразделна част от Договора.

Дата на започване: датата, на която даден Договор става обвързващ за Страните съгласно клауза 2.

Договор: всяка Поръчка, направена от Клиента и приета от Доставчика, включително настоящите Условия, КП, както и, само чрез изрично позоваване, Спецификациите и/или Декларациите и СЗД, ако е приложимо.

Контрол: (по отношение на юридическо лице) правомощието на лице да осигури начина, по който се водят, ръководят или управляват делата на такова юридическо лице чрез притежаване на акции или притежаване на право на глас.

Коректно представена фактура: е фактура, която (i) включва номер на поръчката, пълен адрес за фактуриране, описание на Стоките или Услугите, единични цени, количества, приложими данъци или други такси или други препратки, изисквани от Приложимото законодателство, и разширени крайни суми; (ii) се издава в рамките на дванадесет (12) месеца след като Клиентът е получил Стоките или Услугите; и (iii) се издава в съответствие с процедурите за

фактуриране на Клиента, които могат да включват електронно предаване на фактура през портал на определено цифрово приложение.

Държава: държавата, в която е седалището на Клиента.

Закони за защита на данните: всички приложими закони за защита на данните, наредби, нормативни изисквания и кодекси на практиките.

Местоположение за доставка: място на доставка на Стоките и/или Услугите, договорено от Страните в писмена форма.

СЗД: Стандартно споразумение за защита на данните на Клиента (ако е подписано самостоятелно) или допълнение (ако е приложено към съществуващо търговско споразумение), което Доставчикът е прегледал и одобрил, или такъв документ, който подлежи на всякакви договорени изменения между Страните, излагайки подробно съответните права и отговорности на Страните по отношение на законосъобразното обработване на Личните данни.

Мерки за контрол на износа: Приложими закони за износ, ограничения, контрол на сигурността и разпоредби, наложени на национално или международно ниво от правителства, международни организации, агенции и власти.

Непреодолима сила: означава всяко обстоятелство или събитие, което е извън разумния контрол на Страна, което по своето естество не е могло да бъде предвидено от дадената Страна или ако е могло да бъде предвидено, е било неизбежно, и което може да причини забавяне или неизпълнение на задълженията на тази Страна по Договора изцяло или частично.

Стоки: стоките, посочени в Договора, които трябва да отговарят на всички приложими Спецификации. Позоваването на Стоки включва всеки готов софтуер (когато се третира като такъв съгласно приложимото законодателство), както и всякакви физически продукти (обекти), които се предоставят на Клиента от Доставчика в контекста на предоставянето на Услугите.

Съпътстващи стоки или услуги: Стоките и/или услугите, поръчани от Доставчика, в полза на и за сметка на Клиента, изцяло или частично, както и артикулите и инструментите, предоставени на Доставчика от Клиента единствено с цел изпълнение на Договора, което може да включва, но не се ограничава до, форми, матрици, планове, макети, софтуерни изходни кодове, документация и др.

Събитие по несъстоятелност: означава (i) спиране на плащанията на задълженията; (ii) невъзможност за плащане на задължения; (iii) колективни кредиторски преговори; (iv) молба за ликвидация; (v) заявление за назначаване на администратор или административен синдик или синдик, или всякакви подготвителни стъпки или заявления, водещи до някое от горните, или еквивалентни договорености съгласно приложимото законодателство.

Права на интелектуална собственост (ИС): означава патенти, авторски права, търговски марки, търговски наименования, регистрирани дизайни, права върху дизайни, наименования на домейни, търговски тайни и всякакви други права на интелектуална собственост, независимо дали са регистрирани или нерегистрирани.

Съществено нарушение: означава нарушение на съществена клауза на Договора (включително клаузи 3, 4.1, 4.2, 9, 11, 12.3, 14, 15, 22.3(a)) (като се има предвид, че всяко нарушение на клаузи 9.1, 9.3, 9.4, 9.5, 9.6, 14, 15 или 22.3(a), или липсата на навременна доставка, когато времето е от съществено значение, ще се счита за непоправимо Съществено нарушение).

NATURA &CO: NATURA & CO HOLDING S.A. и всички негови Свързани дружества

Поръчка: Поръчка на Клиента за доставка на Стоки и/или Услуги.

Страна: страна, сключваща Договор, а именно Клиент или Доставчик; и **Страни** означава всички страни, които сключват Договора.

Лични данни: всякакви данни, които могат да бъдат използвани за пряко или косвено (в комбинация с други данни) идентифициране на лице (физическо лице), както е определено в Законите за защита на данните.

Цена: договорената стойност, платима в замяна на изпълнение на задълженията на Доставчика, посочени в Договора.

Декларации: всякакви писмени изявления, направени от Доставчика (напр. в оферта или документ с предложение, или еквивалентен), отнасящи се до Стоките или Услугите.

Услуги: услугите, които трябва да бъдат предоставени от Доставчика и посочени в Договора, което може да включва всеки софтуер, който не попада в определението за Стоки.

Спецификации: договорените спецификации, описания, изисквания или мостри за Стоки или Услуги.

Доставчик лицето или дружеството, с които Клиентът сключва Договора.

Срок: периодът, през който Договорът остава в сила, считано от Датата на започване до неговото Прекратяване.

Прекратяване: прекратяването на Договора поради каквато и да е законова или друга причина, включително в резултат на (i) завършване на изпълнението на Договора; или (ii) настъпване на датата на изтичане на срока, посочена в Договора, ако има такава; или (iii) законното и ефективно упражняване от която и да е от Страните, на нейните законови или договорни права за прекратяване; или (iv) споразумението между Страните за прекратяване на Договора; или (v) всяко друго правно основание за прекратяване (напр. неудовлетвореност на обекта на Договора).

Условия: настоящите Общи условия за покупка.

2. Основа на договора

- 2.1 Договорът влиза в сила, когато Поръчка (от Клиента) бъде приета (от Доставчика) съгласно клауза 2.3.
- 2.2 Настоящите Условия се прилагат към Договора с изключение на всякакви други условия, които Доставчикът се стреми да наложи или включи, или които се подразбират от търговия, обичай, практика или начин на работа, освен ако Страните не сключат отделно писмено споразумение.

- 2.3 Поръчката представлява предложение от страна на Клиента за закупуване на Стоки и/или Услуги от Доставчика в съответствие с настоящите Условия и всякакви Спецификации или Декларации, посочени в Поръчката. Поръчката се счита за приета на по-ранното от:

- (a) издаване на писмено приемане на Поръчката от Доставчика; или
- (b) всяко действие или дума от Доставчика, съответстващи на изпълнението или недвусмислено намекващи обещание за изпълнение на Поръчката.

- 2.4 Документите и съобщенията, обменяни по електронен път (различни от Спецификации или Декларации), ще имат доказателствена стойност между Страните, за да помогнат за изясняване на истинското намерение на Страните в случай на неяснота, но по друг начин няма да бъдат част от Договора.

- 2.5 Клиентът не предоставя на Доставчика никаква ексклузивност по отношение на Договора.

- 2.6 В случай на противоречие между настоящите Условия и всичко, което се съдържа в Поръчката, Спецификациите и/или Декларациите, настоящите Условия имат предимство, освен ако никакво договорено отклонение от тях не е изрично и е извършено в писмена форма, подписана от упълномощени подписващи лица на Страните.

3. Общи задължения на Доставчика

- 3.1 По време на Срока Доставчикът трябва:

- (a) да спазва всички договорени дати/графици за изпълнение или доставка или други важни етапи, посочени в Договора;
- (b) да си сътрудничи с Клиента по всички въпроси, свързани с Договора, и да спазва всички разумни инструкции на Клиента;
- (c) да използва само персонал, който е законно способен, подходящо квалифициран и притежаващ опит за изпълнение на възложените им задачи и в достатъчен брой, за да гарантира, че задълженията на Доставчика се изпълняват в съответствие с Договора;
- (d) да закупи цялото оборудване, инструменти и превозни средства (включително лични предпазни средства или средства за безопасност) и такива други артикули, които са необходими за изпълнение на задълженията му по Договора;
- (e) да използва най-добрите разумно налични качествени стоки, материали, стандарти и техники, за да изпълни задълженията си по Договора;
- (f) да получава и по всяко време да поддържа всички необходими лицензи, разрешения, пълномощия, съгласия и разрешения и да предоставя съответната документация на Клиента при поискване и да спазва всички приложими закони за безопасност на продуктите;
- (g) да спазва всички правила и разпоредби за здраве и безопасност, както и всички други изисквания за сигурност, които се прилагат във всяко от помещенията на Клиента;
- (h) да държи всички Материали на Клиента на безопасно съхранение на свой собствен риск, в добро състояние, докато не бъдат върнати на Клиента, и да не се

разпорежда или използва Материалите на Клиента, освен в съответствие с писмените инструкции или разрешение на Клиента;

- (i) да не прави или пропуска да направи нещо, за което знае, че може да накара Клиента да загуби какъвто и да е лиценз, правомощие, съгласие или разрешение, на които разчита за целите на осъществяването на своя бизнес, и Доставчикът признава, че Клиентът може да разчита на Доставчика;
- (j) да гарантира, че неговите служители, когато посещават помещенията на Клиента с цел предоставяне на Услугите, носят собствена стъклена или порцеланова чаша за многократна употреба за напитки, тъй като в съответствие със своите политики за устойчивост Клиентът не предоставя пластмасови съдове за еднократна употреба на посетителите;
- (k) да предоставя на Клиента вярна и точна информация; и
- (l) незабавно да уведоми писмено Клиента, ако Доставчикът разбере за риск за безопасността на продукта или за нарушение на някое законово изискване.

4. Доставка на стоки

4.1 Доставчикът гарантира, че Стоките:

- (a) са в съответствие със Спецификациите, Декларациите и Договора;
- (b) са със задоволително качество и са подходящи за всяка цел, посочена от Доставчика или съобщена на Доставчика от Клиента, изрично или подразбиращо се от закона, и в това отношение Клиентът разчита на уменията и преценката на Доставчика;
- (c) са без дефекти в дизайна, материалите и изработката и остават такива най-малко 12 месеца след доставката или за такъв по-дълъг период, който може да бъде предвиден в Приложимото законодателство или в гаранцията на производителя или Доставчика; и
- (d) да спазва всички изисквания на Приложимото законодателство, свързани с производството, етиктирането, опаковането, съхранението, боравенето с и доставката на такива стоки.
- (e) няма да нарушава правата на интелектуална собственост на трета страна.

4.2 Доставчикът допълнително гарантира, че в момента на прехвърляне на Стоките на Клиента Доставчикът трябва да има подходящо право на собственост върху тях и прехвърлянето на Клиента на такива Стоки ще предаде правото на собственост върху Клиента без каквито и да било запори, искове, тежести, дългове и права на трети страни от всякакъв характер.

4.3 По време на одита (съгласно клауза 22.1) или при поискване от Клиента, Доставчикът ще съобщи проследимостта на всички доставени Стоки, както и одитния доклад на съответните им доставчици.

4.4 Доставчикът няма да носи отговорност за нарушаване на гаранциите съгласно клаузи 4.1(c) (доколкото се касае за дефекти в дизайна) и 4.1(e) (доколкото става въпрос за генерирани от Клиента права на интелектуална собственост), когато Стоките са проектирани или разработени от Клиента, и Доставчикът ще извършва само договорно производство и когато Доставчикът

следва писмените инструкции на Клиента относно използването на определени материали, при условие че Доставчикът ще информира Клиента без забавяне за всеки проблем или притеснение, отнасящи се до Спецификациите, инструкциите на Клиента или генерираните от Клиента права на интелектуална собственост, за които научава.

5. Доставка на стоки

5.1 Когато Доставчикът доставя каквито и да е Стоки, той също така гарантира, че:

- (a) стоките се доставят навреме (през нормалното работно време на Клиента) в пълен размер, в съответствие с всички подробни клаузи в Договора и, освен ако не е посочено друго в Договора, времето за доставка ще е от съществено значение;
- (b) стоките са правилно опаковани и обезопасени по начин, който им позволява да достигнат местоназначението си в добро състояние;
- (c) всяка доставка на Стоката е придружена от разписка за доставка, която показва датата на Поръчката, номера на Поръчката (ако има такъв), вида и количеството на Стоката (включително кодовия номер на Стоката (където е приложимо), специални инструкции за съхранение (ако има такива) и, ако доставката на Стоките се извършва на части, остатъка от Стоките, които остават за доставка;
- (d) дали Доставчикът изисква от Клиента да върне какъвто и да е опаковъчен материал за Стоките на Доставчика, този факт се посочва ясно в разписката за доставка. Всеки такъв опаковъчен материал се връща на Доставчика само за сметка на Доставчика; и
- (e) в случай че Клиентът реши да върне Стоката поради неспазване на Договора, логистичните разходи за връщането се поемат от Доставчика, като на Клиента се възстановяват изцяло цената, както и всички разходи за доставка за първоначалната доставка (освен ако не е договорена заместваща доставка).

5.2 Доставката на Стоката завършва при приключване на разтоварването на Стоката в Мястото за доставка.

5.3 Ако Доставчикът:

- (a) достави по-малко от 85% от поръчаното количество Стока, Клиентът може да откаже Стоката; или
- (b) достави по-голямо количество от поръчаното количество Стоки, Клиентът може по свое усмотрение да отхвърли излишните Стоки, като всяка отхвърлена Стока ще бъде върната за риск и за сметка на Доставчика. Ако Доставчикът достави повече или по-малко от поръчаното количество Стоки и Клиентът приеме доставката, във фактурата за Стоката се извършва пропорционална корекция; или
- (c) ако Доставчикът достави Стоки, които не отговарят на Спецификациите и/или на Договора, Клиентът може по свое усмотрение да откаже такива Стоки, като Доставчикът остава отговорен за замяната на отказаните Стоки, без забавяне за сметка на Доставчика.

5.4 Ако Поръчката е за доставка на Стока на части, и времето на такава доставка е от съществено значение, след това, ако Доставчикът не успее да направи една или повече

доставки на части, Клиентът може да прекрати или да спре Поръчката и всеки свързан с нея Договор.

- 5.5 В случай на нещо, което може да породи съгласно Приложимото законодателство задължение за изземване на Стоките, Доставчикът ще: (i) уведоми своевременно Клиента за съответната информация; (ii) си сътрудничи изцяло с Клиента; (iii) няма да прави публични релевантни изявления без съгласието на Клиента, освен ако това не е законово задължително, и след уведомяване на Клиента, когато това е допустимо; и (iv) ще предприема всички необходими коригиращи или процедурни действия, които могат да бъдат наложени на Доставчика от приложимото законодателство.

6. Доставка на услуги

- 6.1 Когато Доставчикът предоставя каквито и да е Услуги, той ще гарантира, че:

- (a) ще предоставя Услугите с разумна грижа и умения и в съответствие с най-добрите търговски практики и стандарти в индустрията за подобни услуги;
- (b) услугите са в съответствие с Договора;
- (c) услугите няма да нарушават правата на интелектуална собственост на трета страна;
- (d) ще изпрати, при поискване от Клиента, последващ доклад за Услугите, в който подробно се описват извършените дейности и постигнатите резултати;
- (e) незабавно ще уведоми писмено Клиента за всякакви нередности при предоставянето на Услугите или пречки, установени по време на изпълнението на дейностите му, които влияят на неговото изпълнение; и
- (f) ще коригира, за своя сметка, в срока, посочен от Клиента, Услугите или процедурите, които показват дефекти или неточности, или дейности, извършени в несъответствие с разпоредбите на Спецификациите и/или Договора. Неспазването на тази разпоредба ще позволи на Клиента да предприеме необходимите мерки, сред които е да организира узаконяване директно от трети страни, с прехвърляне на разходите на Доставчика.

7. Инспекции

- 7.1 Клиентът има право да провери и тества Стоките и/или Услугите по всяко време преди доставка/приключване:
- (a) Ако след такава проверка или тестване Клиентът установи, че Стоките или Услугите не отговарят на изискванията на Договора, Клиентът информира Доставчика за необходимостта от своевременно предприемане на коригиращи действия, необходими за осигуряване на съответствието, в съответствие със задълженията на Доставчика по настоящия Договор.
 - (b) независимо от всяка такава проверка или тестване Доставчикът остава изцяло отговорен за Стоките и/или Услугите и всяка такава проверка или тестване няма да намали или по друг начин да повлияе върху задълженията на Доставчика по Договора и Клиентът има право да извършва допълнителни проверки и тестове, след като Доставчикът е извършил своите коригиращи действия.

8. Право на собственост и риск

- 8.1 Правото на собственост и рискът за Стоките преминават от Доставчика към Клиента при доставката на Стоките.
- 8.2 Съпътстващите стоки или услуги са или остават изключителна собственост на Клиента и ще бъдат използвани само от Доставчика за завършване на Договора. Съхранението и поддръжката на такива Съпътстващи стоки или услуги се осигуряват от Доставчика за негова сметка и на негов риск. Доставчикът ще сключи всяка необходима застраховка и ще предостави доказателства за това. Доставчикът ще върне всички подобни Съпътстващи стоки или услуги в добро състояние при първа заявка на Клиента и няма да задържи никакви копия от тях без съгласието на Клиента.
- 8.3 Доставчикът ще носи лична отговорност за придобиването на всякакви имуществени права, притежавани от трети страни, включително права върху интелектуална собственост, и ще поеме отговорност за всякакви искове, свързани с тях, в случай че такова придобиване може да е необходимо за Договора.

9. Съответствие

- 9.1 Доставчикът ще спазва (i) всички приложими закони, по-специално, законите за борба с корупцията, изпирането на пари, антиотръста, търговете, човешките права, трудовите права, съвременното робство, защитата на правата на децата и младежите; и (ii) КП.
- 9.2 Доставчикът също така се задължава: (i) да участва във всякакви семинари и обучения, които Клиентът може да организира по отношение на своя КП; и (ii) да съобщава КП на (и да осигурява спазването му от) своите представители, служители, доставчици, подизпълнители и други лица, действащи от негово име, които пряко или косвено участват в постигането на целта на Договора; (iii) при никакви обстоятелства да не използва робски и/или принудителен труд; (iv) да спазва конвенциите на Международната организация на труда, отнасящи се до премахването на детския труд, равенството, антидискриминацията, свободата на сдружаване.
- 9.3 Доставчикът гарантира, че (i) не е обект на никакви икономически санкции (от Съвета за сигурност на ООН, ЕС, САЩ, Бразилия или което и да е друго суверенно правителство) и (ii) доколкото му е известно, той не се контролира или притежава действително от лице, подложено на такива икономически санкции, и (iii) той не е ангажиран с каквито и да било производства или разследвания от власти за предполагаемо нарушение на който и да е такъв закон за икономически санкции; и (iv) ще спазва приложимите закони за икономически санкции.
- 9.4 Доставчикът гарантира, че никакви Стоки (готови продукти) или съставки, независимо дали са произведени и/или разработени от Доставчика или който и да било от неговите доставчици или подизпълнители, не са били тествани върху животни в съответствие с и съгласно правилата, определени от Cruelty Free International. В случай на нарушаване на тази клауза от Доставчика Клиентът може да върне Стоката и/или да спре търговията и/или да прекрати Договора с незабавно действие.

- 9.5 Страните ще спазват приложимите закони за биоразнообразието (достъп и споделяне на ползите), националната политика за околната среда и екологичните правила и ще поемат цялата отговорност за всякакви дейности, които могат да причинят щети на околната среда или да представляват незаконен достъп до биоразнообразието.
- 9.6 Клиентът и Доставчикът трябва да спазват Мерките за контрол на износа. Преди Доставчикът да изнесе (или да изиска от Клиента да изнесе) каквато и да е технология или материал (включително данни) на Клиента от която и да е държава), за да изпълни задълженията си по настоящия Договор, Доставчикът незабавно (със сътрудничество и съдействие от страна на Клиента): (1) идентифицира контрола на износа, приложим към такава технология и материали, включително всички необходими лицензи, съгласия, разрешения или одобрения; (2) уведомява Клиента за такъв контрол на износа; (3) получава всички такива необходими лицензи, съгласия, разрешения и одобрения или, ако и както е поискано от Клиента, сътрудничи и съдейства на Клиента при получаването на такива лицензи, съгласия, разрешения или одобрения; и (4) предоставя всички документи, поискани от Клиента, за да докаже, че Доставчикът спазва Мерките за контрол на износа.
- 9.7 Доставчикът ще поддържа пълни и точни Книги и Записи по време на Срока и за минимален период от шест (6) години след това (или такъв по-дълъг период, предписан от приложимото законодателство), за да отразява ясно всяка сделка или дейност, извършени във връзка с Договора, и ще ги предоставя на разположение на надлежно упълномощените представители на Клиента.
- 9.8 Доставчикът гарантира, че незабавно ще уведоми Клиента, ако узнае или подозира за каквото и да е нарушение на задълженията, установени съгласно настоящия документ (особено по настоящата клауза 9) и ще сътрудничи напълно при всяко разследване и ще вземе всички разумно необходими мерки, за да отстрани такова нарушение.

10. Средства за защита на клиента

- 10.1 Ако Доставчикът не изпълни задълженията си по Договора, Клиентът, без да ограничава другите си права или средства за защита, има едно или повече от следните права:
- (a) да откаже да приеме всяко последващо изпълнение на Услугите и/или доставка на Стоките, които Доставчикът се опитва да извърши;
 - (b) да възстанови от Доставчика всички разходи, направени от Клиента при получаване на заместващи стоки и/или услуги от трета страна;
 - (c) да задържа плащанията до отстраняване на нарушението;
 - (d) да претендира и получава (на основание на обезщетение) от Доставчика обезщетение за всякакви допълнителни разходи, загуби или разходи, направени от Клиента, които по какъвто и да е начин се дължат на неспазването на тези дати от Доставчика (включително съдебни разходи, глоби или неустойки); и

- (e) да изисква от Доставчика да поправи, замени или изпълни отново отказаните Стоки и/или Услуги, съответно, или да осигури пълно възстановяване на цената на отхвърлените Стоки и/или Услуги (ако са платени), както и всички допълнителни такси на Клиента.

- 10.2 Настоящите Условия се отнасят до всички заместени или коригиращи Услуги и/или ремонтирани или заместващи Стоки, доставени от Доставчика.

- 10.3 Правата на Клиента съгласно което и да е от условията на Договора са в допълнение към неговите права и средства за защита съгласно всяко друго условие или съгласно приложимото законодателство.

11. Задължения на клиента

- 11.1 С оглед на доставката на Стоки и/или Услуги от Доставчика, Клиентът трябва:
- (a) да заплати всяка неоспорена сума от договорената цена по банкова сметка, посочена писмено от Доставчика съгласно клауза 12;
 - (b) да предоставя на Доставчика разумен достъп в разумно време до помещенията на Клиента с цел предоставяне на Услугите; и
 - (c) да предоставя такава информация, която Доставчикът може разумно да поиска за изпълнение на задълженията си по Договора и Клиентът счита за разумно необходима за тази цел.

12. Такси и плащане

- 12.1 Цената, която Клиентът трябва да заплати на Доставчика, е:
- (a) фиксирана по време на Срока;
 - (b) включва разходите за суровини, компоненти, труд, печалба на Доставчика, данъци, опаковки, застраховка и транспорт, или всякакви други разходи, свързани с дейностите на Доставчика във връзка с Договора. Никакви допълнителни такси не влизат в сила, освен ако не са договорени писмено; и
 - (c) е платима в рамките на 90 дни (или такъв друг период, отделно договорен или законово уреден) от настъпването по-късно (i) получаване на удовлетворяващи Стоки или Услуги или (ii) края на месеца, в който е получена коректно издадена фактура, като отбелязва, че Клиентът в противен случай ще има право да задържи плащането.
- 12.2 Доставчикът фактурира Клиента по време на или по всяко време след доставката на Стоките или завършването на Услугите.
- 12.3 Ако някоя част от фактурираната сума бъде оспорена действително и добросъвестно, Клиентът ще заплати неоспорената сума, спирайки падежа на спорните суми, докато спорът не бъде разрешен, извън съда в рамките на разумен срок, не по-дълъг от тридесет (30) дни, или до решаване на спора в съда.
- 12.4 Всички суми, дължими от Клиента по Договора, са посочени и договорени, включително данък върху добавената стойност или еквивалентен данък върху продажбите, като данъка върху стоките и услугите (GST) или всеки друг приложим данък, който съгласно приложимото законодателство може да бъде за сметка на Клиента, и посочената и договорена цена е крайната

обща сума, дължима от Клиента, освен ако в Договора изрично не е уговорено друго.

- 12.5 Всяка Страна носи отделна отговорност за дължимите данъчни задължения, произтичащи от Договора и/или настоящите Условия, независимо от тяхното естество и юрисдикция. В случай, че Клиентът е отговорен, по силата на закон или разпореждане на административен орган, да удържа или плаща данъци, включително чрез уведомления за данъчни недостатъци от всякакво естество или юрисдикция, дължими от Доставчика, настоящите Условия приписват посоченото задължение на Доставчика в сума, равна на искания данък.
- 12.6 Доставчикът няма да начислява лихва за забавено плащане върху която и да е неоспорена просрочена сума, надвишаваща най-ниската от (i) всяка минимална или (ii) половината от всяка максимална сума или процент, предписани или определени от местните приложими закони.
- 12.7 Лихвите за забава на плащане няма да се натрупват с друга неустойка съгласно Договора или приложимия закон.
- 12.8 Плащането от страна на Клиента на Доставчика на цената само по себе си не се тълкува като приемане и не освобождава Доставчика от никое от неговите задължения.

13. Права на интелектуална собственост

- 13.1 Правата на интелектуална собственост върху всички Материали на клиента и всички спецификации са изключителна собственост на Клиента. Освен ако не е уговорено друго, Доставчикът ще прехвърли на Клиента пълната и необременена собственост, с пълна гаранция за собственост върху всички права на интелектуална собственост върху Стоките или каквото и да е произведение, създадено от Доставчика специално за Клиента или от трета страна в съответствие с Договора от името на Доставчика, също специално за Клиента, за използване без каквито и да било ограничения, като например по отношение на време, територия или средства, които съществуват сега или които може да съществуват в бъдеще. Доставчикът трябва да (и трябва да гарантира, че всички служители или трети страни, ангажирани с доставката на Стоки и Услуги, трябва да) извършват всички действия и неща, и трябва да изпълняват незабавно всички такива документи, които се изискват от Клиента, за да се изпълнят или завършат такива задачи. За избягване на съмнения, тази клауза 13.1 не се прилага за Стоки, продавани „на пазара“ от Доставчик (т.е. Стоки, разработени от Доставчика не специално за Клиент и продавани от Доставчика на открития пазар).
- 13.2 Освен ако изрично не е договорено друго, нищо в настоящите Условия няма да се тълкува като предоставящо на една страна правото да използва правата на интелектуална собственост на другата Страна, като корпоративно име, имена на домейни, авторски права, право на учредяване, патенти, дизайни, търговски тайни, всякакви отличителни знаци или други търговски марки, подадени или регистрирани от другата Страна.

14. Поверителност

- 14.1 Страната (**Получаващата страна**) ще пази в строга поверителност цялото техническо или търговско ноу-хау, спецификации, изобретения, процеси или инициативи, които имат поверителен характер (**Поверителна информация**) и са били разкрити на Получаващата страна от другата страна (**Разкриващата страна**), нейните служители, представители или подизпълнители и всякаква друга поверителна информация относно бизнеса на Разкриващата страна или нейните продукти или услуги, които Получаващата страна може да получи. Получаващата страна ограничава разкриването на такава Поверителна информация до такива свои служители, представители или подизпълнители, които трябва да я знаят за целите на изпълнение на задълженията на Получаващата страна по Договора и гарантира, че тези служители, представители или подизпълнители са обект на задължения за поверителност, съответстващи на тези, които обвързват Получаващата страна.
- 14.2 Поверителната информация не включва информация, която: (а) е известна на широката общественост или е общодостъпна, без никакво нарушение от страна на Получаващата страна в този смисъл; (б) е известна на Получаващата страна на неповерителна основа към момента на разкриването; (в) е законно и независимо и на неповерителна основа разработена от Получаващата страна или е получена от трета страна, която има право да направи такова разкриване; (г) се разкрива писмено от Разкриващата страна за изричната цел на публикуването ѝ; (д) се отнася до всяка дейност, която е показателна за незаконно действие, извършено от която и да е от Страните и за което другата Страна е била запозната.
- 14.3 Ако между Страните бъде подписано отделно споразумение за поверителност, такова споразумение ще има предимство пред тази клауза.

15. Защита на личните данни

- 15.1 Когато обработването на лични данни се извършва от която и да е от Страните по Договора, Страните ще спазват всички приложими закони за защита на данните и СЗД.

16. Обезщетение

- 16.1 Независимо от всичко друго в настоящите Условия, Доставчикът ще запази Клиента обезщетен изцяло срещу всички разходи, разноски, щети и загуби (преки или косвени), в резултат на или във връзка с:
- (а) всеки иск, предявен срещу Клиента за действително или предполагаемо нарушаване на права на интелектуална собственост, права на имидж или персоналност на трета страна, произтичащи от или във връзка с производството, доставката или използването на Стоките, или получаването, използването или предоставянето на Услугите;
- (б) Нарушаване от Доставчика на клаузи 3 до 9, 12.5, 13 до 15 и/или 22.8; и
- (с) всеки потребителски иск или иск от потребителски асоциации или иски или регулаторни действия от компетентни органи, предявени във връзка с вреди за здравето, причинени от Стоки или Услуги.

17. Отговорност

- 17.1 Нищо няма да ограничава или изключва отговорността на която и да е от Страните (независимо дали пряка или косвена) за (i) смърт, телесна повреда, щети на имущество, произтичащи от небрежност; (ii) измамно невярно представяне; (iii) умишлено неправомерно поведение; (iv) груба небрежност; или (v) всяка загуба, за която е забранено от Приложимото законодателство да изключва, ограничава или променя отговорността.
- 17.2 Нищо няма да ограничи или изключи отговорността на Доставчика при евентуално изтегляне на продукта, описано в клауза 5.5, или отговорността на Доставчика съгласно клауза 16.

18. Застраховка

- 18.1 По време на Срока и за разумен период след него Доставчикът поддържа валидна подходяща застраховка в реномирана застрахователна компания, както е приложимо, като застраховка за професионална отговорност, застраховка за продуктова отговорност и застраховка за обществена отговорност за покриване на задълженията, които могат да възникнат по или във връзка с Договора и по искане на Клиента представя както застрахователното удостоверение с подробности за покритието, така и разписката за заплатената премия за текущата година по отношение на всяка застраховка.

19. Срок

- 19.1 Договорът остава валиден, докато не бъде прекратен съгласно клауза 20, или докато Поръчката не бъде изпълнена съгласно нейните условия, независимо дали изпълнението се извършва в период, който може да бъде:
- (a) с много ограничена продължителност (напр. покупки „на гише“); или
 - (b) с по-голяма продължителност (напр. постепенно изпълнение за определен или неопределен по-дълъг период от време).

20. Прекратяване

- 20.1 Поради причина: Без да ограничава другите си права или средства за защита, всяка от Страните може да прекрати Договора поради причина, като изпрати писмено предизвестие до другата страна с незабавно действие.
- 20.2 Без причина: Без да ограничават другите им права или средства за защита, в случай на клауза 19.1(b), когато срокът на Договора е по-дълъг от сроковете за предизвестие, посочени по-долу:
- (a) Клиентът може да прекрати Договора (или част от него) без причина и без допълнителни задължения към Доставчика, при спазване на клауза 21.2, по всяко едно време, след представянето на тридесет (30)-дневно писмено предизвестие.
 - (b) Доставчикът може да прекрати Договора без причина, като изпрати на Клиента три (3)-месечно писмено предизвестие и Доставчикът възстановява на Клиента в рамките на пет (5) календарни дни всички авансови плащания, които покриват периода след прекратяването.

21. Последници от прекратяването

- 21.1 При прекратяване на Договора или част от него поради каквато и да е причина:
- (a) Доставчикът незабавно ще върне всички Материали на Клиента. Ако Доставчикът не направи това, тогава Клиентът може, без да ограничава другите си права или средства за защита и при спазване на приложимото законодателство, да влезе в помещенията на Доставчика и да ги вземе в свое владение. Докато не бъдат върнати или доставени, Доставчикът носи единствената отговорност за тяхното съхранение и няма да ги използва за цели, които не са свързани с Договора;
 - (b) Доставчикът няма да продава или да се разпорежда по друг начин, нито да разрешава продажбата или разпореждането с каквито и да било Стоки, носещи каквито и да било права на интелектуална собственост на Клиента (включително всички отхвърлени Стоки) на никого, освен на Клиента, без първото да получи изричното писмено съгласие на Клиента;
 - (c) Доставчикът се задължава да спазва всички разумни инструкции, дадени от Клиента относно начина на разпореждане със Стоките;
 - (d) натрупаните права и средства за правна защита на Страните при прекратяване няма да бъдат засегнати, включително правото на иск за обезщетение по отношение на всяко нарушение на Договора, което е съществувало към или преди датата на прекратяване; и
 - (e) клаузи, които изрично или косвено имат действие след прекратяването, продължават с пълната си сила и действие, включително клаузи 14, 16, 17 и 18.
- 21.2 В случай на прекратяване съгласно клауза 20.2(a) Клиентът заплаща на Доставчика за собствените си разходи, свързани с всякакви незавършени Стоки или Услуги (незавършена работа) при доставката им на Клиента.

22. Общи

- 22.1 *Одит*: При поискване Доставчикът изпраща на Клиента Книги и Записи, както може разумно да се изискват, за да докаже неговото (или на неговите подизпълнители, ако има такива) финансово здраве, както и спазването от Доставчика (или от неговите подизпълнители, ако има такива) на задълженията му по Договора, включително КП. Доставчикът ще улесни достъпа по всяко време на професионални експерти, посочени или ангажирани от Клиента, така че одитите да се извършват в съоръженията на Доставчика и на местата, където ще се извършват договорените дейности. Одитите ще се извършват периодично, според честотата и допустимостта, както са информирани от Клиента, след предварително известие от пет (5) дни или без предизвестие (проверки на място) по отношение на конкретното съответствие с КП. Годишните разходи за социален/етичен одит ще се поемат от Доставчика, а други разходи за одит (включително за проверки на място) ще бъдат поети от Клиента, с изключение на случаите на констатиране на несъответствие, в който случай Доставчикът ще поеме разходите.

- 22.2 *Непреодолима сила*: Нито една от Страните не носи отговорност пред другата в резултат на Непреодолима сила.
- 22.3 *Възлагане и сключване на договори с подизпълнители*:
- (a) Доставчикът няма да възлага, прехвърля, начислява, сключва договори с подизпълнител или се разпорежда по какъвто и да е друг начин с всички или с някои от своите права (включително кредитни права) или задължения по Договора без предварителното писмено съгласие на Клиента. Доставчикът, при всички случаи, носи пълна отговорност за работата на всеки подизпълнител.
 - (b) Клиентът може по всяко време, свободно и без предварителното одобрение на Доставчика, да възлага, прехвърля, таксува, сключва договор с подизпълнител или да се разпорежда по какъвто и да е друг начин с всички или с някои от правата си по Договора и може да възлага на подизпълнител или да делегира по какъвто и да е начин някои или всички свои задължения по Договора към някое от неговите Свързани дружества или към трета страна или представител.
- 22.4 *Уведомления*:
- (a) Всички уведомления или други съобщения, които се изисква да бъдат дадени на Страна по или във връзка с Договора, трябва да бъдат в писмена форма и се доставят на другата Страна лично или се изпращат с предплатена първокласна поща, записана доставка или чрез търговски куриер, на нейното седалище (ако е дружество) или (във всеки друг случай) на основното му място на дейност.
 - (b) Тази клауза не се прилага за връчване на каквито и да било производства или други документи при каквито и да било съдебни действия. За целите на тази клауза „писмено“ не включва имейли и за избягване на съмнение, уведомлението, дадено по силата на Договора, няма да бъде валидно връчено, ако е изпратено по електронна поща.
- 22.5 *Отказ и кумулативни средства за защита*:
- (a) Отказът от което и да е право по Договора има сила само ако е в писмена форма и не се счита за отказ от последващо нарушение или неизпълнение. Никакъв неуспех или забавяне от Страна при упражняване на което и да е право или средство за защита по Договора или съгласно приложимото законодателство не представлява отказ от това или от друго право или средство за защита, нито изключва или ограничава по-нататъшното му упражняване.
 - (b) Освен ако изрично не е предвидено друго, правата, произтичащи от Договора, са кумулативни и не изключват правата, предвидени от приложимото законодателство.
- 22.6 *Делимост*:
- (a) Ако съд или друг компетентен орган установи, че която и да е клауза (или част от която и да е клауза) от Договора е невалидна, незаконна или неприложима, тази клауза или част от клауза ще се счита, до необходимата степен, за заличена, а валидността и приложимостта на другите клаузи на Договора няма да бъде засегната.
 - (b) Ако някоя невалидна, неприложима или незаконна клауза на Договора може да бъде валидна, приложима и законна, ако част от нея бъде изтрита, разпоредбата се прилага с минималните необходими изменения, за да стане тя законна, валидна и приложима.
- 22.7 *Без партньорство*: Нищо в Договора или в настоящите Условия не е предназначено или няма да се счита за представляващо партньорство или съвместно предприятие от какъвто и да е вид между която и да е от Страните, нито представлява Страна, представител на друга Страна за каквато и да е цел. Никоя Страна няма право да действа като представител или да обвързва другата Страна по какъвто и да е начин.
- 22.8 *Без заетост*: Доставчикът е единственият работодател на Персонала, използван за извършване на Услугите и доставка на Стоките и следователно носи отговорност за всички трудови, граждански, данъчни и социално-осигурителни такси, свързани с неговите служители, подизпълнители, представители или партньори, назначени за изпълнението на Договора без каквито и да е искове на служителите към Клиента („Претенции на служителите“). Доставчикът ще обезщети напълно Клиента срещу всякакви Претенции на служители (съгласно клауза 16) дори ако такива Претенции на служители бъдат успешно присъдени срещу Клиента, при което Доставчикът също така ще обезщети Клиента срещу всякакви глоби, разходи, съдебни такси и административни/процесуални разходи, произтичащи от административни производства и трудови дела, свързани с такива Претенции на служители срещу Клиента.
- 22.9 *Без икономическа зависимост*: С настоящото Доставчикът декларира, че извършва търговската си дейност за други дружества, като притежава пълен бизнес капацитет. Не се установява връзка на икономическа зависимост между Доставчика и Клиента.
- 22.10 *Трети страни*: Лице, което не е страна по Договора, няма права по или във връзка с него.
- 22.11 *Изменение*: Всяко изменение, включително всякакви допълнителни условия на Договора, е обвързващо само когато е договорено писмено и е подписано от Страните.
- 22.12 *Приложимо право и юрисдикция*: Договорът, както и всички спорове или искове, произтичащи от или във връзка с него или неговия предмет или съставяне (включително извъндоговорни спорове или искове), се уреждат в съответствие със законите на Държавата и Страните неотменимо се подчиняват на изключителната юрисдикция на съдилищата на Държавата.
- 22.13 *Правомощие*: Физическото лице, което сключва Договора за и от името на дадена Страна, гарантира и декларира, че има правомощието да обвърже тази Страна съгласно условията на Договора.